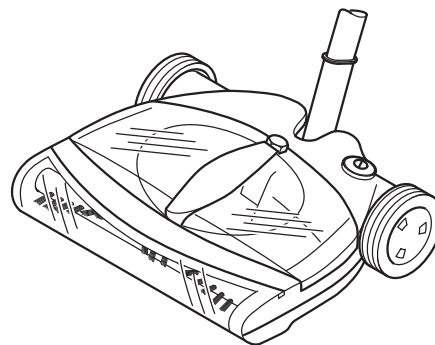


Akku-Blitz



Royal Appliance International GmbH
Itterpark 5-7
40724 Hilden
Germany

+49 - 2103 - 20 07 10

+49 - 2103 - 20 07 77

info@dirtdevil.de

www.dirtdevil.de

Roya-9602 • A5 • 14.12.2009

DE Einzel-Bürstkehrer
Bedienungsanleitung

GB Single brush sweeper
Operating Manual

FR Aspirateur balai sans fil
Mode d'emploi

NL Enkele borstelveger
Bedieningshandleiding

ES Escoba eléctrica individual
Manual de instrucciones

RUS Отдельное чистящее устройство
Инструкция по эксплуатации

TR Bireysel fırçalı süpürge
Kullanma Talimatı

CZ Jednoduchý kartáčový zametací stroj
Návod k obsluze

SK Jedno-kefový zmetač
Návod na obsluhu

SI Pometalo z vrtljivo ščetko
Navodila za uporabo

HR Uređaj za čišćenje poda s četkom
Uputa za upotrebu

HU Egyes kefekeprű
Kezelési útmutató

Bedienungsanleitung	4 - 8	DE
Operating Manual	9 - 13	GB
Mode d'emploi	14 - 18	FR
Bedieningshandleiding	19 - 23	NL
Manual de instrucciones	24 - 28	ES
Инструкция по эксплуатации	29 - 33	RUS
Kullanma Talimatı	34 - 38	TR
Návod k obsluze	39 - 43	CZ
Návod na obsluhu	44 - 48	SK
Navodila za uporabo	49 - 53	SI
Uputa za upotrebu	54 - 58	HR
Kezelési útmutató	59 - 63	HU



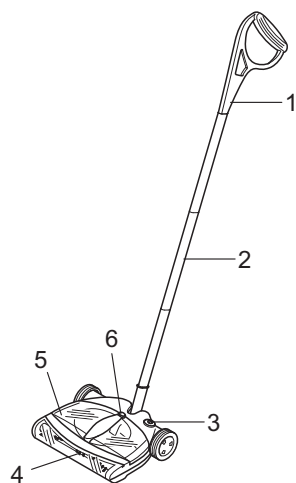


Abb. 1

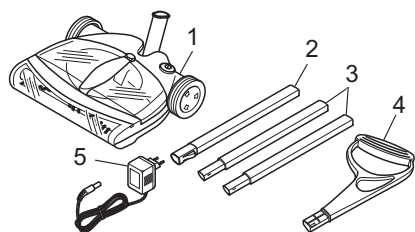


Abb. 2

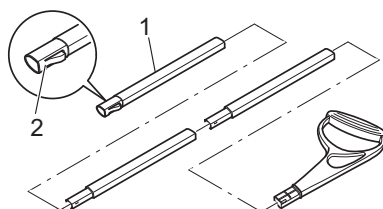


Abb. 3

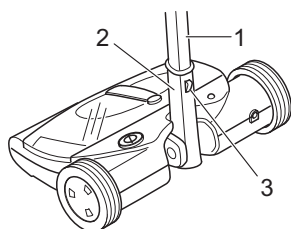


Abb. 4

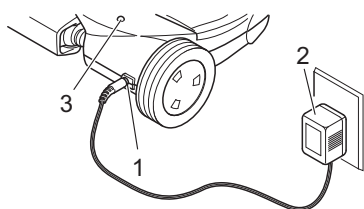


Abb. 5

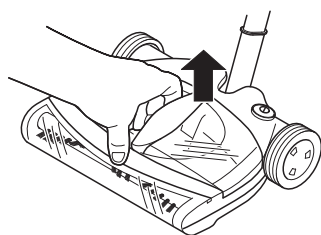


Abb. 6

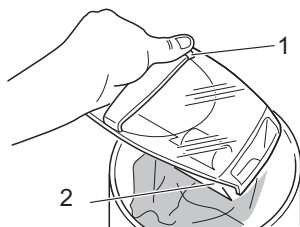


Abb. 7

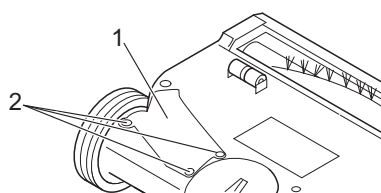


Abb. 8

1 Sicherheitshinweise

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Bürstkehrer Akku-Blitz entschieden haben! Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Überblick

(Abb. 1):

- 1 Handgriff
- 2 Stiel
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Bürstwalze
- 5 Staubbehälter
- 6 Entriegelungstaste

Lieferumfang

(Abb. 2):

- 1 Bürstfuß
- 2 Steckrohr, unteres Segment
- 3 Steckrohr, mittleres/oberes Segment
- 4 Handgriff
- 5 Netzteil

Technische Daten

Geräteart	: Einzel-Bürstkehrer
Modell	: Akku-Blitz M664 (-0/-1/...../-8/-9)
Netzteil	: 230 V ~, 50 Hz 9 V DC 200 mA
Batterie	: NiMH 7,2 VDC 1.300 mAh Ladezeit 16 h
max. Betriebsdauer	: 30-60 min je nach Boden
Leistung	: 16 W
Staubbehälter	: auswaschbar
Gewicht	: ca. 1,5 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.

1 Sicherheitshinweise

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Netzteil zerstören.

1.3 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus.

■ Die Akkus nicht ins Feuer werfen oder hohen Temperaturen aussetzen. Es besteht Explosionsgefahr.

■ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 min. mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

■ Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

1.4 zu Kindern

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Der Bürstkehrer ist ausschließlich für das Reinigen von normal verschmutzten Böden und Teppichen zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit dem Bürstkehrer ausgeführt werden:

■ Das Kehren von:

- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

1.6 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Wenn das Netzteilkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst, ► *Kapitel 4.2, „Garantie“*.

2 Bedienung

2 Bedienung

2.1 Vor dem Gebrauch

1. Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (Abb. 2).

ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Falls Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

1. Montieren Sie den Stiel, indem Sie die Steckrohre und den Handgriff entsprechend (Abb. 3) zusammenstecken. Das untere Steckrohr (Abb. 3/1) ist an der Entriegelungstaste (Abb. 3/2) erkennbar.
2. Stecken Sie den Stiel (Abb. 4/1) in die Aufnahme (Abb. 4/2). Er rastet hörbar ein.

HINWEIS:

Falls Sie den Stiel wieder herausnehmen möchten, drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 4/3) und ziehen Sie den Stiel (Abb. 4/1) nach oben.

2.2 Akku laden

ACHTUNG:

Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät. Bei Missachtung können Schäden am Gerät auftreten oder die Akkus schwer beschädigt werden.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können, muss der Akku geladen werden. Dazu:

1. Schließen Sie das Netzteil zunächst am Bürstfuß an (Abb. 5/1).
2. Stecken Sie dann das Netzteil in die Steckdose (Abb. 5/2).
Die Ladelampe (Abb. 5/3) leuchtet rot.
3. Lassen Sie den Akku nun 16 Stunden laden.

ACHTUNG:

Vermeiden Sie längere Ladezeiten. Diese verkürzen die Lebensdauer des Akkus.

4. Ziehen Sie nach dem Laden das Netzteil zunächst aus der Steckdose und dann aus dem Bürstfuß.

HINWEIS:

Laden Sie den Akku erst wieder auf, wenn dieser vollständig leer ist. So erhöhen Sie seine Lebensdauer.

2.3 Kehren

WARNUNG:

Prüfen Sie den Bürstkehrer vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht ein Verletzungsrisiko.

1. Schalten Sie den Bürstkehrer am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1/3) ein.
2. Schieben Sie den Bürstkehrer zum Kehren wie einen Staubsauger vor und zurück.

2.4 Ausschalten und Abstellen

1. Schalten Sie den Bürstkehrer nach dem Kehren am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1/3) aus.
2. Stellen Sie den Bürstkehrer außerhalb des Arbeitsbereiches ab und arretieren Sie den Stiel in der senkrechten Position. So vermeiden Sie Unfälle.

ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

■ Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie ihn.

■ Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

3 Problembehebung

2.5 Staubbehälter leeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.



ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus.

1. Fassen Sie den Griff an und ziehen Sie den Staubbehälter nach oben aus dem Gerät (Abb. 6). Drücken Sie dabei noch nicht die Entriegelungstaste.
2. Zum Entleeren halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 7/1). Der Boden (Abb. 7/2) öffnet sich und der Staub rieselt in den Mülleimer.
4. Klopfen Sie Staubrestände vorsichtig aus.
5. Schließen Sie den Boden und stecken Sie den Staubbehälter in den Bürstkehrer zurück. Er rastet hörbar ein.

3 Problembehebung

3.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.



WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Problem	mögliche Ursache Lösung
Ladelampe (Abb. 5/3) leuchtet nicht	Netzteil ist nicht eingesteckt. Netzteil einstecken und Gerät einschalten. Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Netzteil an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.

Problem

mögliche Ursache Lösung

Gerät läuft nicht	Akku leer. Akku laden, ▷ Kapitel 2.2, „Akku laden“.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	Staubbehälter ist voll oder verstopft. Staubbehälter leeren, ▷ Kapitel 2.5, „Staubbehälter leeren“.

3.2 Reinigung



WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

■ Reinigen Sie regelmäßig die Bürstwalze. Entfernen Sie Haare und Fusseln falls erforderlich mit einer Schere.

3.3 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsgut erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Das Gerät enthält Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Entfernen Sie diese aus dem Gerät. Die Akkus befinden sich unter der Abdeckung (Abb. 8/1), die mit 3 Schrauben (Abb. 8/2) befestigt ist.

Geben Sie die Akkus zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal Appliance.

4 Ersatzteile und Garantie

4 Ersatzteile und Garantie

4.1 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie:

im Dirt Devil Onlineshop unter

www.dirtdevil.de

oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller

Frankenstraße 34

89233 Neu-Ulm

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 7307 - 51 75

Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG

Corneliusstraße 75

40215 Düsseldorf

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 211 - 38 10 07

Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de

www.dirtdevil-service.de

4.2 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Itterpark 5-7

40724 Hilden

Germany

Tel.: +49 (0) 2103 / 20 07 10

Fax: +49 (0) 2103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de

SERVICE-HOTLINE

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen unter folgender Nummer gern zur Verfügung:

0180 501 50 50*

Mo-Fr, 8-20 Uhr

*14 Ct pro Minute aus dem deutschen Festnetz
(Mobilfunktarif abweichend)

1 Safety notes

Many thanks!

We are pleased that you decided on the Akku-Blitz Brush Sweeper! We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

Overview

(Fig. 1):

- 1 Handle
- 2 Sweeper stick
- 3 On/off button
- 4 Brushing roller
- 5 Dust container
- 6 Release button

Scope of delivery

(Fig. 2):

- 1 Brush foot
- 2 Insert pipe, lower segment
- 3 Insert pipe, middle/upper segment
- 4 Handle
- 5 Power unit

Technical data

Type of appliance	: Single brush sweeper
Model	: Akku-Blitz M664 (-0/-1/...../-8/-9)
Power unit	: 230 V~, 50 Hz 9 V DC 200 mA
Battery	: NiMH 7.2 VDC 1,300 mAh Charging time 16 hrs.
Max. operating time	: 30-60 min. (Depends on the type of flooring)
Output	: 16 W
Dust container	: Washable
Weight	: Approx. 1,5 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

1 Safety notes

1.1 Regarding the operating manual

Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance. We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

Important notes for your safety are especially marked. You must observe these notes to avoid accidents and damage to the appliance:



WARNING:

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.



ATTENTION:

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

1.2 Regarding the power supply

■ The appliance is charged and operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the power unit with wet hands.
- If you want to pull the power unit out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Never immerse the appliance in water or other fluids and keep it away from rain and wetness.
- Only charge the appliance if the electrical voltage stated on the power unit matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the power unit.

1 Safety notes

1.3 Regarding the batteries

The appliance contains rechargeable batteries.

■ Do not throw the batteries into fire or subject to high temperatures; there is a risk of explosion.

■ If used wrongly, fluid can leak from the battery. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid. If you experience contact with the fluid, rinse with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, rinse immediately for 10 min. with water and find a doctor straightaway.

■ If it is necessary to replace the battery, contact a specialist dealer or Royal Appliance Customer Services. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced batteries.

1.4 Regarding children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.

■ Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

1.5 Regarding intended use

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

■ The brush sweeper must only be used for cleaning normally dirty floors and carpets. Any other use is considered non-intended use and is prohibited.

In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the brush sweeper:

■ Sweeping of:

- hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
- water and other liquids. Internal dampness can lead to a short-circuit.
- toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
- hair, fingers and other body parts. They could be pulled right in and cause severe injuries.

■ Use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

■ Use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.

1.6 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance. If the power cord of the AC adapter for this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Pass defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair, >page 65, „International Service“.

2 Operating

2 Operating

2.1 Before use

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete (Fig. 2).

ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing for this purpose. Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

NOTE:

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

1. Assemble the sweeper stick by inserting the insert tube and the handle correspondingly (Fig. 3). The lower insert tube (Fig. 3/1) is recognizable by the release button (Fig. 3/2).
2. Insert the sweeper stick (Fig. 4/1) into the receiving end (Fig. 4/2). It clicks audibly into place.

NOTE:

If you want to remove the sweeper stick again, press the release button (Fig. 4/3) and pull the sweeper stick (Fig. 4/1) up.

2.2 Charging the battery

ATTENTION:

Only use the charger supplied with the appliance for charging the battery. If this condition is disregarded, the appliance may incur damage or the batteries may be severely damaged.

The battery must be charged before being able to work with the appliance. To do this:

1. Connect the power unit first to the brush foot (Fig. 5/1).
2. Then plug the power unit into the socket (Fig. 5/2). The charging light (Fig. 5/3) is illuminated red.
3. Now leave the battery to charge for 16 hours.

ATTENTION:

Avoid longer charging times. These shorten the operating life of the battery.

4. After charging, pull the power unit out of the socket first and then out of the brush foot.

NOTE:

Only recharge the battery again if it is completely dead. This will increase its operating life.

2.3 Sweeping

WARNING:

Check the brush sweeper before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

1. Switch on the brush sweeper using the on/off switch (Fig. 1/3).
2. To sweep, push the brush sweeper back and forth like a vacuum cleaner.

2.4 Switching off and storing

1. Switch off the brush sweeper after sweeping by using the on/off switch (Fig. 1/3).
2. Place the brush sweeper outside of the working area and lock the sweeper stick in a vertical position. This will help avoid accidents.

ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e.g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean it.
- Store the appliance in a cool, dry room.

3 Correcting faults

2.5 Emptying the dust container

- Empty the dust container regularly.



ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container.

1. Hold onto the handle and pull the dust container up out of the appliance (Fig. 6). Do not press the release button yet.
2. When emptying the dust container, hold it low over a dustbin.
3. Push the release button (Fig. 7/1). The base (Fig. 7/2) opens and the dust runs into the dustbin.
4. Carefully knock the remaining dust loose.
5. Close the base and reinsert the dust container into the brush sweeper. It clicks audibly into place.

3 Correcting faults

3.1 Before you send in the appliance

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the faults yourself.



WARNING:

Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance.

Fault	Possible cause Solution
Charging light (Fig. 5/3) is not illuminated	Power unit has not been inserted. Insert power unit and switch on appliance.
	Socket does not carry any current. Test the power unit at another socket which you are sure carries current.

Fault

Possible cause

Solution

Appliance does not work

Battery dead.
Charge the battery,
▷ Chapter 2.2, "Charging the battery".

Appliance does not suck up any dirt

Dust container is full or blocked.
Empty/clean dust container, ▷ Chapter 2.5, "Emptying the dust container".

3.2 Cleaning



WARNING:

Switch off the appliance before cleaning it.

■ Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

■ Clean the brushing roller regularly. If necessary, remove hair and fluff with a pair of scissors.

3.3 Waste disposal



If it has come to the end of its use, in particular if functional faults occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

The appliance contains batteries that must not end up in the domestic waste. Remove these from the appliance. The batteries are located under the cover (Fig. 8/1), which is secured with 3 screws (Fig. 8/2).

Pass on the batteries for waste disposal to the corresponding collection sites, to your dealer or directly to Royal Appliance.

4 Spare parts and warranty

4 Spare parts and warranty

4.1 Spare parts

Accessory parts and spare parts can be reordered ▷page 65, „International Service“.

4.2 Warranty

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturer faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, depending on our decision (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.) normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Any warranty work does not extend the warranty time nor does it instigate a claim for a new warranty!

Send the appliance, ready for dispatch, with an emptied dust container and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



▷page 65, „International Service“

1 Consignes de sécurité

Merci !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur-balais akku blitz ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous remercions de votre achat !

Aperçu

(ill. 1):

- 1 Poignée
- 2 Manche
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Manchon pour brosse
- 5 Bac à poussière
- 6 Réglette de déverrouillage

Contenu de livraison

(ill. 2):

- 1 Pied de brosse
- 2 Tube emboîtable, partie inférieure
- 3 Tube emboîtable, partie centrale/supérieure
- 4 Poignée
- 5 Chargeur

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur balai sans fil
Modèle	: Akku-Blitz M664 (-0/-1/...../-8/-9)
Chargeur	: 230 V ~, 50 Hz 9 V CC 200 mA
Batterie	: NiMH 7,2 V CC 1.300 mAh Durée de chargement 16 h
Autonomie	: 30-60 min. suivant le type de sol
Puissance	: 16 W
Bac à poussière	: lavable
Poids	: env. 1,5 kg



Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.

© Royal Appliance International GmbH

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises en relief. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage de l'appareil:



AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUE:

Vous fournit des conseils et des informations,

1.2 Alimentation électrique

■ L'appareil est chargé par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher le chargeur avec des mains mouillées.
- Pour débrancher le chargeur, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait se couper.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit ni plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.

1 Consignes de sécurité

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.
- Ne chargez l'appareil que si la tension du chargeur correspond bien avec celle de la prise. Une tension différente détruirait le chargeur.

1.3 Les batteries

L'appareil contient des batteries rechargeables.

■ Ne jetez pas les batteries dans le feu ou ne les soumettez pas à la chaleur. Risque d'explosion.

■ Du liquide peut s'écouler des batteries lors d'une utilisation incorrecte. Cela peut provoquer des démangeaisons. Évitez tout contact avec ce liquide. Dans le cas d'un contact avec le liquide, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant 10 min et rendez-vous immédiatement chez votre médecin traitant.

■ Si vous devez remplacer les batteries, contactez votre revendeur agréé ou le SAV de Royal Appliance. Nous déclinons toute responsabilité sur des dommages engendrés par une utilisation non conforme.

1.4 Remarques relatives aux enfants

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : risque d'asphyxie.

1.5 Utilisation conforme

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

■ L'aspirateur-balai doit uniquement servir à nettoyer des sols d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc strictement interdite.

En particulier, les tâches suivantes ne doivent en aucun cas être effectuées avec l'aspi balai :

■ Le balayage de :

- cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- eau ou tout autre liquide. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
- cheveux, doigts et autres parties du corps. Elles peuvent être aspirées et entraîner des blessures graves.

■ l'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.

■ utilisation dehors. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

1.6 Si l'appareil est défectueux

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer chez un magasin spécialisé ou chez votre SAV Royal,
▷ Page 65, „International Service“.

2 Emploi

2 Emploi

2.1 Avant utilisation

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez que le contenu soit bien complet (ill. 2).

ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. De ce fait, conservez précieusement l'emballage. Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

1. Montez le manche en emboîtant les tubes et la poignée comme dans (ill. 3). Vous reconnaîtrez le tube emboîtable inférieur (ill. 3/1) par sa réglette de verrouillage (ill. 3/2).
2. Emboîtez le manche (ill. 4/1) de l'ouverture (ill. 4/2). Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

REMARQUE:

Si vous voulez retirer le manche, appuyez sur la réglette de verrouillage (ill. 4/3) puis tirez le manche (ill. 4/1) vers le haut.

2.2 Recharger l'aspirateur-balai

ATTENTION:

Utilisez uniquement le chargeur pour charger les piles. En cas de non respect, l'appareil pourrait s'endommager ou les piles pourraient sérieusement s'abîmer.

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez charger les batteries. Pour cela :

1. Raccordez le chargeur à la brosse de l'aspirateur-balai (ill. 5/1).
2. Branchez le chargeur dans la prise (ill. 5/2). Le voyant de chargement (ill. 5/3) éclaire d'une lumière rouge.

3. Chargez les batteries pendant 16 heures.

ATTENTION:

Évitez de charger l'appareil plus longtemps. Cela réduit la longévité de vos batteries.

4. Après le chargement, débranchez le chargeur de la prise, puis retirez-le de la brosse.

REMARQUE:

Rechargez les batteries que lorsqu'elles sont complètement vides. Vous augmentez sa longévité.

2.3 Balayer

AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur-balai sans fil. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.

1. Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 1/3) afin de mettre l'aspirateur-balai en marche.
2. Poussez l'aspirateur-balai vers l'avant et l'arrière comme un aspirateur traîneau.

2.4 Arrêt et rangement

1. Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 1/3) afin d'arrêter l'aspirateur-balai après avoir balayé.
2. Rangez l'aspirateur-balai hors de la zone de travail et bloquez le manche en position verticale. Vous éviterez ainsi les accidents.

ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité direct d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

■ Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le bac à poussière et nettoyez-le.

■ Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

3 Remèdes en cas d'anomalies

2.5 Vider le bac à poussière

- Videz le bac à poussière régulièrement.



ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil.

1. Attrapez la poignée, puis retirez le bac à poussière de l'aspirateur-balai en le tirant vers le haut (ill. 6). N'appuyez pas encore sur la touche de déverrouillage.
2. Maintenez le bac à poussière à l'intérieur d'un sac poubelle afin de le vider.
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 7/1). Le fond (ill. 7/2) s'ouvre et la poussière tombe dans la poubelle.
4. Tapez légèrement pour faire tomber les restes de saleté.
5. Refermez le fond et replacez le bac à poussière dans l'aspirateur-balai. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

3 Remèdes en cas d'anomalies

3.1 Avant d'envoyer l'appareil

Avant de ramener votre aspirateur chez le SAV de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.



AVERTISSEMENT:

Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Anomalie	Cause possible Remède
Le voyant de chargement (ill. 5/3) ne brille pas	Le chargeur n'est pas branché. Branchez le chargeur et mettez l'appareil en marche.
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher le chargeur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.

Anomalie	Cause possible Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Batteries vides. Recharger les batteries, <i>▷ Chapitre 2.2, „Recharger l'aspirateur-balai“.</i>
L'appareil n'aspire pas la poussière	Le bac à poussière est plein ou bouché. Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le, <i>▷ Chapitre 2.5, „Vider le bac à poussière“.</i>

3.2 Nettoyage



AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le.

- Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyants, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

- Nettoyez régulièrement le rouleau de la brosse. Retirez les cheveux et les brins de poussière, si nécessaire utilisez des ciseaux.

3.3 Mise au rebut



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil auprès de votre responsable communal ou de votre revendeur.

L'appareil est équipé de batteries qui ne doivent pas être jetées dans les ordures domestiques. Retirez-les de l'appareil. Les batteries se trouvent sous le couvercle (ill. 8/1), fixé par 3 vis (ill. 8/2).

Apportez les batteries aux endroits de collecte appropriés, à votre revendeur ou renvoyez-les directement à Royal Appliance.

4 Pièces détachées et garantie

4 Pièces détachées et garantie

4.1 Pièces détachées

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées ▷Page 65, „International Service“.

4.2 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil dans un emballage adapté en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante :



▷Page 65, „International Service“

DE

Royal Appliance International
GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 5-7
40724 HILDEN
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77
www.dirtdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel: +43 - 316 - 77 21 20
Fax: +43 - 316 - 77 21 20 10

CH

Finissimo AG
Landquartstr. 32
9320 Arbon
SCHWEIZ
Tel. 071 227 99 93
Fax. 071 227 99 94
www.finissimo.ch
info@finissimo.ch

FR

Pièce de rechange service
OPM NANTÉS Enterprises
33 Rue du Bois Briand
BP 61635
44316 Nantes Cedex 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

CZ

Le Cygne electronic service
spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

TR

GERCEKLER ITH. IHR.
PAZ. DAGITIM LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail
Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 (216) 5508941
Fax: +90 (216) 5508943
www.gerceklergroup.com

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/ Jazmin, 66 - 3º
28033 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 6

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +42 - 031 - 55 11 815

RUS

ООО RTC „Sovinservice“
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

РУС

ООО РТЦ "Совинсервис"
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

Garantiekarte
Warranty Card
Card de garantie

Garantiekaart
Tarjeta de garantía
Гарантийная карточка

Garanti Kárt
Záruční list
Záručný list

Garancijski list
Jamstveni list
Garancialeveél

Akku Blitz

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Tampon et signature du revendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Печать и подпись продавца / Saticının mühürü ve imzası / Različko a podpis prodávce / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca / Pečat i potpis trgovca / A kereskedés bélyegzője és aláírása

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description du défaut / Beschrijving van de fout / Descripción del fallo / Описание неисправности / Hata tanfili / Popis poruchy / Popis poruchy / Opis napake / Opis greške / Hiba leírása

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Дата покупки / Satin alma tarih / Datum zakoupení / Datum zakúpenia / Datum nakupa / Datum kupnje / Vásárlás napja

